

FAGOR

Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBAPAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 0080424718
Del. Note Nb: 0080424718
Fecha Exp : 13.03.2018
Del. Date : 13.03.2018Fecha rec: 2000
Rec date: 2000

Destino / To

Cliente : GETRAG S.p.A.
Customer: GETRAG S.p.A.
Dirección: Via dei Gerani, 5-7
Del. address: Via dei Gerani, 5-7

Modugno Bari 70026

Piazza : Italia

Center : Italia

Puerta de descarga:

Unloading point :

Puesto de consumo : 14249

Point of consumption :

Proveedor / Supplier

Código: 91000014

Dirección: Polígono Kataide

Ciudad: Mondragon 20500

País: España

Transportista/Carrier

Transport number: 237406

Razón social :

Short name :

Matrícula : KT4981A

Plate Nb : KT4981A

Remolque : RBR33PW

Remoc. plate : RBR33PW

Unidad transporte:

Del Unit. : Transp. ind. p. carr.

Del Unit. :

Transp. ind. p. carr.

Referencia / Reference

Denominación / Description

Cantidad

Enviada

Recibida

+

Unidad

Embalaje

Bultos

Etiqueta

Label

Cant/Bul

Qty/box

Nº Pedido

Order Nb.

Rec. Doc.

Observaciones

2510310463

C MECANISMOS 251031046

400

PZA

TBA-501494

016

132244527/132244542

25

550003986501

TBA-501711

096

Peso neto total :
Total net weight :

3.140

Peso bruto total :
Total brut weight :

4.167,200

Nº total de palets o contenedores:
Total Nb. of palets or containers:

016

Observaciones:
Comments :El responsable de la entrega del residuo de envase o envase
usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of
packaging residue or used packaging material falls with
the final recipient.

SIGNED BY

FAGOR EDERLAN

RECEIVED BY

RECEIVED BY

Via dei Gerani, 5-7

Modugno (BA)

16 MAR 2018

Ricevuto con riserva di

verifica su qualità e quantità

16 MAR 2018

Ricevuto con riserva di

verifica su qualità e quantità

A RILIENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrito en el Registro Mercantil de Guipúzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20026292



Spółka z o.o.

80424718
80424717

PL

36-230 DOMARADZ 774 A
tel. +48 13 43 47 164
fax +48 13 43 47 410
NIP 686.000.1321
www.agromasz.auto.pl
e-mail: transport@agromasz.auto.pl

TRANSPORT MIĘDZYNARODOWY I SPEDYCJA

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. ESF-20025292			MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR Nr			
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Getrag S.P.A. Modugno Bari 70026 Italia			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) KT4881A "AGROMASZ" Sp. z o.o. BBA 33PV 36-230 Domaradz 774A tel. 13 43 47 164, NIP 6860001321 NR REJ.: www.agromasz.auto.pl			
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) Modugno Bari 70026 (Italia)			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)			
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, date) Arrasate (España) 13/03/2018			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika. Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań. Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrolliert. Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen. Quality and condition of goods not examined by the carrier. Without responsibility for the real content.			
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached: 80424717 / 18						
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m³ Umfang in m³ Volume in m³
40			Contenedores piezas auto			13534kg
Klasa Klasse Class			Liczba Ziffer Number	Litera Buchstabe Letter	(ADR*)	
13 Instrukcje nadawcy / Anweisungen des Absenders / Sender's instructions Oświadczenie załadowcy: Poniższą pieczęcią firmy oświadczam, że ładunek umieszczony na pojeździe jest zgodny z wpisem w CMR i w przypadku jakichkolwiek niezgodności ponoszę wszelką odpowiedzialność finansową i prawną. Shipper's Statement: Under this seal I confirm that the cargo placed on this vehicle is in strict accordance with the CMR content and in case of any discrepancies I bear full financial and legal responsibility.			19 Postanowienia specjalne / Besondere Vereinbarungen / Special agreements Wymiana palet / Palettentausch / Pallets exchange Bez wymiany Kein Tausch Without Załadunek / Ladestelle / Loading Bez wymiany Kein Tausch Without Dostarczyć / Antlieferung / Delivery Odebrać / Abholung / Collection			
14 Postanowienie odnośnie przewoźnego - nadawca / odbiorca A) akceptuję warunki przewozu / accept terms of carriage B) akceptuję dodatkową opłatę za przetrzymanie samochodu / accept extra charge for stopping truck C) wyrażam zgodę na złożenie towaru na magazyn / skład celny / accept for unloading goods in warehouse / bonded warehouse D) zobowiązuję się do pokrycia wszystkich należności ciążących na przesyłce / promise to cover all outstanding incumbrances incumbent on consignment KH. III. XXVI, Kt. art. 801 §2,3, art. 802 §1			20 Do zapłaty Zu zahlen von To be paid by Przewoźne / Fracht Carriage charges Dopłaty / Nebengebühren Supplm. charges Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous Ubezpieczenie Razem / Gesamtsumme Total to be paid WALUTA Währung Currency WARTOŚĆ			
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in Arrasate			15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery KUEHNLE + MAGEL S.r.l. Via del Carmine, 55C - 70025 Modugno (BA)			
22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA R.M. Fagor Ederlan S. Coop. Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender			23 "AGROMASZ" Sp. z o.o. 36-230 Domaradz 774A tel. 13 43 47 164, NIP 6860001321 www.agromasz.auto.pl Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier			
24 Przewoźnik otrzymał / Gut empfangen / Goods received 16 MAR 2018 "Ricevuto con riserva di verifica di qualità e quantità"						

Rubryki obwiedzione liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 20 + 22

Ważność oraz
einschliesslich
including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibilityW przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należałoby w oświadczeniu wstawić: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik einzutragen: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls die Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

RAMPA 16

CHECK_LIST_SCARICO_MEZZI



Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:

DATA	16.03.18	TRASPORTATORE	AGROMASZ
TARGA	RBR33PW	AUTISTA	
NR COLLI VIAGGIO	40	DOC. IDENTITA'	

Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:

COLLI RICONTRATI	40
------------------	----

Ddt	COLLO	COLLO DANNEGGIATO	COLLO MANCANTE	NOTE
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia

OPERATORE	SCARICHI	FIRMA	KUEHNE + NAGEL S.r.l. dei Cefamini, SNC - 70026 Modugno (BA)
-----------	----------	-------	---

16 MAR 2018

Revision Date:
20-04-2017

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"